

Four key questions in Manitoba language case

WINNIPEG (CP) — Franco-Manitobans have a right to statutes in their own language but current residents of the province should not have to pay an unreasonable cost to redress a 90-year-old wrong, the provincial government will argue this month in the Supreme Court of Canada.

"The wrongs of our forefathers should not result in the present day citizens of Manitoba having to pay excessive costs for the translation of 90 years of laws due to a time limit for translation being imposed," it says in a copy of the factum —

statement of facts — of the Attorney General of Manitoba that outlines the province's case.

The federal government is asking the court to order Manitoba to translate its backlog of statutes into French within two years. The case is set to be heard Monday.

The court is being asked four questions:

Do provisions in the Constitution Act of 1867 and the Manitoba Act of 1870 respecting the use of French and English in Parliament and the legislatures of Quebec and Manitoba make it mandatory both languages

be used, particularly when statutes are published?

Are statutes invalid if they are not published in both languages?

If they are invalid, what status should be given to acts not published in both languages?

Finally, the court is being asked to rule on the provisions of a piece of legislation passed four years ago in Manitoba, after the Supreme Court ruled the province acted unconstitutionally when it legislated away French rights in 1890, that sets out the provisions for translating statutes into both languages.

Manitoba will argue that the first question should be answered to the effect that the requirements are directory, not mandatory.

The answer to the second question should be no, or at least that the statutes are valid by necessity, but if the court decides in the affirmative then Manitoba concedes that the answer to question three is that those laws not published in both languages have no legal force and effect.

On the court's finding with respect to question two also hinges the provincial response to the last question. The 1980 statute can have no legal

effect if the court finds against Manitoba on the second question but if the court sides with the province then it is argued the legislation is not inconsistent with the French-language provisions of the Manitoba Act.

The Supreme Court is being asked to do what the Manitoba legislature could not do earlier this year when it failed to pass a political solution to the French-language question in the province.

A constitutional amendment to enhance and protect French-language rights and a bill setting out

areas where bilingual services would be offered both died on the order paper.

The government could not overcome Progressive Conservative stalling tactics that had brought proceedings in the house to a standstill.

If the package had passed, Parliament would have been asked to approve the constitutional amendment which also would have retroactively validated most of the province's English-only laws.

Subsidies would have been provided to translate about 10 per cent of the most important statutes

CONVENTION DECORUM

Liberals striving to be orderly

OTTAWA (CP) — The Liberals are trying to ensure there will be no unseemly battles among the seven would-be prime ministers next week as they plaster posters, banners and other campaign paraphernalia on the walls of the leadership convention site.

Each candidate will be allotted a specified period of time, either late next Thursday night or early Friday morning, to place posters and such in specially designated areas, a party spokesman said this week.

Each candidate will be given equal space to decorate, eliminating the traditional battles of the so-called Poster Day, when armies of workers for each leadership hopeful traditionally line up outside, await the blast of a starting gun and then bulldoze their way into the auditorium in a mad rush to paper the walls, stairways and rafters.

The new rules will ensure there is no "scrambling, screaming and injuries" among the candidates' workers, said Don Foley, Liberal communications director.

The theory goes that the candidate who plasters his or her name and photograph the most around the convention floor might most impress uncommitted delegates on voting day.

At the Progressive Conservative leadership convention last year, Joe

Clark and John Crosbie were the Poster Day winners. So much for the theory. Brian Mulroney won the convention.

Unlike the Tory gathering, Liberal candidates will not be allowed to cover air conditioning ducts with posters, turning the auditorium at the Ottawa Civic Centre into a giant sauna bath.

Organizers have been trying, ever since Prime Minister Trudeau walked through a snowstorm in February and decided to resign, to make the leadership race a model of decorum.

Wild applause, cheers, banner-waving and other such antics were frowned upon during the five regional policy forums preceding the leadership convention. Organizers for some of the other leadership candidates complained when fans of Energy Minister Jean Chretien boisterously cheered their man at the Montreal policy forum.

Registration of the 3,500 convention delegates begins next Wednesday. Registration of the 2,800 journalists and broadcast technicians covering the convention has already begun.

Along with alternates and observers, about 10,000 people are expected to crowd into the Civic Centre.

Convention activities begin in earnest Thursday, June 14, with meetings of the women's, native and youth caucuses.

The evening activities are a tribute to the departing Trudeau. Entertainers such as Rene Simard, Paul Anka and Rich Little will strut their stuff, a film will be shown highlighting Trudeau's career and colleagues of his will reminisce. Applause will be permitted.

Trudeau will also give a farewell speech to the party he led since 1968. Television networks plan to broadcast the speech live, scheduled to begin about 5 p.m. PDT.

The candidates' final speeches to the convention will be given Friday, June 15, beginning at 4 p.m. PDT. The speaking order will be determined by a draw.

Voting begins at 11 a.m. PDT Saturday, June 16.

The results from the first ballot probably will not be known for about two hours.

A candidate needs a majority of votes to win the convention. Should no one candidate receive a majority on the first ballot, the candidate with the lowest number of votes is automatically eliminated.

Trudeau won the leadership on the fourth ballot in 1968 with Robert Winters a close second.

Mulroney won the Tory leadership last year on the fourth ballot, with Clark in second spot.

BRAZILIAN EFFORTS

Weird names popular

BRASILIA (AFP) — Names in Brazil often baffle and amuse — like the bank clerk christened Atlantic Ocean or the man who campaigned officially in an election as Joe The Coffin.

The explanation for such names is often rooted in the families' positions. Thus, in the harsh wilderness, Agricultural Colony is easily explainable, as is Da-Teu-Jeito (Try To Manage).

The weird choice of some Christian names is made more confusing by the anarchy of surnames of Arabic, Japanese, Slav and German origin.

In general, any name is acceptable by the registrar of births. But there are some limits — like the recent rare case of the black couple who were not permitted to name their baby Blanca (White).

But permission is regularly granted for such names as Napoleon, Franklin Roosevelt, Jefferson, Washington, Wellington, Nelson, Newton, Lincoln, Lindberg, Edison and Gladstone.

Other names seen here include Anibal, Aristophanes, Aristotle, Asdrubel, Ataulfa, Austregelis, Caesar, Diocletiano, Eolo, Eros, Plato, Socrates, Trajano and Wigberto.

Other names — presumably the result of parents with dubious taste in practical jokes — are Frankly Burdensome, Like Hitler, Mussolini and Lenin.

Some parents like names of composers. Others, especially in the north, might name their baby

after a medicine that has probably saved its life.

Authors are common and one is often running into a Chateaubriand, Lamartine or Victor Hugo, or a French show business personality like film star Alain Delon or singer Charles Aznavour.

Some parents name their children after heroes, like Emerson Fittipaldi, the racing driver, or after dreams, like Water or Lake In The Parched North.

At times, names on maps are weird, too — like Hygienopolis or Nao-Me-Toque (literally Don't Touch Me).

Many Brazilians know each other by one of their Christian names, rather than surname, and deputies in the national assembly are listed this way.

One reason is that Brazilian names are often extremely long, posing problems for authorities trying to fit them on driving licences and such official documents.

But this may soon change. A draft law is being debated that would limit names to 28 letters. This could see the country's president and vice-president — Joao Baptista de Oliveira Figueiredo and Antonio Aureliano Chaves de Mendocas — having to drop a name.

A few parents do not name their children at all — they give them a number in French. Thus, the governor of Rio Grande state is called Dix-Huit (18) Rosado.

Fans protest search

TORONTO (CP) — Security staff at Exhibition Stadium came up with only two bottles of beer at a pre-season football game Tuesday after a new policy of searching bags and parcels at entrances was implemented.

The security checks for liquor, cans, and bottles, designed by Toronto police to reduce alcohol abuse, began uneventfully at the exhibition game between the Toronto Argonauts and Hamilton Tiger-Cats of the Canadian Football League.

Most fans complied with the checks and even John Tobin of Dundas, Ont., whose beer was confiscated, said he wasn't bitter about the loss.

"I'm not upset . . . at losing the beer. I'll just buy more inside. But I am angry at the delay in checking me out. I'm missing the game."

Thomas Cooke, deputy chief of Metropolitan Toronto Police, who announced the move Monday, watched as people were checked and said: "We want Exhibition Place to remain a family place. Why shouldn't a family be able to come here and enjoy it without fear that somebody will lob a beer bottle or vomit on you?"

Cooke told a news conference this week that sports and music fans found with alcoholic beverages must

return them to their vehicle or have them dumped.

Cooke said police — with a manpower increase of 20 per cent, paid for by event organizers — will also intercept drunk or impaired drivers after events and generally keep a tighter rein on unruly behavior.

Most men entering the stadium with shoulder bags were asked to open them. People were not given body searches. Binocular cases were not searched, and purses — men's or women's — were not opened.

Police officers were stationed behind each group of security guards as a back-up.

The move has prompted some civil libertarians to complain it violates basic guarantees in the Charter of Rights and Freedoms against unreasonable search.

"Blanket searches are clearly illegal," said David Cole, a civil rights lawyer. "Haven't the police heard of the charter?"

Beer sales began experimentally in 1982 in the stadium, as well as at football stadiums in Hamilton and Ottawa, and became permanent in March. Despite the addition of legal beer sales, empty liquor bottles were often found in the seating areas after games and many patrons have complained about beer being spilled on them.

Sears GARDEN BARGAINS

Bedding Plants 88¢

Don't miss out on this super buy! Large selection of flowers and vegetables. All at just 88¢ a basket, and you can't beat that!

Hanging Baskets

A large selection to choose from.

12⁹⁹

Sears reg. \$15.99

Spirea-Froebeli

Good selection. In 5 gal. containers

9⁹⁹

Sears reg. \$14.99

28-4-4 Lawn Food

Covers 450 m²

8⁴⁹

Sears reg. \$16.99

Ornamental Shrubs

Assorted

2⁹⁹

Sears reg. \$4.69

Roses, Roses, Roses!

3⁹⁹

Sears reg. \$6.49

Fill your flower beds with perennial beauty! No. 1 grade, 2 year field grown.

Evergreens

1 gal. pot 2 gal. pot

2.49 4.99

Sears reg. \$3.99 Sears reg. \$7.99

Large assortment of upright or spreading evergreens

28-4-4 Weed & Feed

Coves 450 m²

13⁹⁹

Sears reg. \$19.99

Prices in effect Friday, June 8th & Saturday, June 9th

Personal shopping only, while quantities last

Shop in person or phone any time. Convenient 24-hr. TELESOP service 564-7777. Open 9:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday through Thursday and Saturday, and 9:30 a.m. to 9:00 p.m. on Friday. Prices in effect while quantities last, unless otherwise stated. Copyright Canada, 1983.

Sears Canada Inc. Reg. or was refer to Sears prices

Sears

your money's worth...and more